

ด้วยหนังสือ

ที่ กต ๑๓๐๕/๑๑๔๓



กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๒๓ สิงหาคม ๒๕๖๔

เรื่อง ร่างแถลงข่าวร่วม (Joint Press Statement) สำหรับการเยือนไทยอย่างเป็นทางการของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศสาธารณรัฐเกาหลี (เกาหลีใต้)

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างแถลงข่าวร่วมสำหรับการเยือนไทยอย่างเป็นทางการของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเกาหลีใต้ (สถานะวันที่ ๒๐ สิงหาคม ค.ศ. ๒๐๒๑) พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่อง ร่างแถลงข่าวร่วม (Joint Press Statement) สำหรับการเยือนไทยอย่างเป็นทางการของนายชอง อี้ย-ยง (Chung Eui-yong) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศสาธารณรัฐเกาหลี (เกาหลีใต้) เพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันกับรัฐบาลไทย รวมทั้งสอดคล้องกับยุทธศาสตร์ชาติในด้านการเมือง การต่างประเทศ และความมั่นคง

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ นายชอง อี้ย-ยง รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเกาหลีใต้ มีกำหนดเดินทางเยือนไทยอย่างเป็นทางการในฐานะแขกของกระทรวงการต่างประเทศระหว่างวันที่ ๒๖ - ๒๘ สิงหาคม ๒๕๖๔ โดยมีกำหนดการเข้าเยี่ยมคารวะนายกรัฐมนตรีและเข้าพบหารือรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศในวันที่ ๒๗ สิงหาคม ๒๕๖๔ ทั้งนี้ ภายหลังการเยือนไทย รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเกาหลีใต้จะเดินทางเยือนสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวระหว่างวันที่ ๒๘ - ๒๙ สิงหาคม ๒๕๖๔

๑.๒ การเยือนไทยของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเกาหลีใต้ได้วางเว้นมานานกว่า ๓ ปี โดยครั้งล่าสุด นางคัง คยอง-ฮวา (Kang Kyung-wha) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเกาหลีใต้ ในขณะนั้น ได้เดินทางเยือนไทยระหว่างวันที่ ๑ - ๒ กรกฎาคม ๒๕๖๑ ดังนั้น การเยือนไทยอย่างเป็นทางการของนายชอง อี้ย-ยง ครั้งนี้ จึงถือเป็นการเยือนไทยครั้งแรกภายหลังเข้ารับตำแหน่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเมื่อเดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๖๔ ซึ่งจะเปิดโอกาสให้ไทยและเกาหลีใต้ร่วมกันทบทวนและกำหนดทิศทางความสัมพันธ์หุ้นส่วนยุทธศาสตร์ (Strategic Partnership) ระหว่างกันทั้งในช่วงและภายหลังสถานการณ์การแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (โควิด-๑๙) โดยทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องที่จะจัดทำร่างแถลงข่าวร่วมเพื่อเป็นเอกสารผลลัพธ์ของการเยือนครั้งนี้

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ร่างแถลงข่าวร่วมฯ เป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย จึงเห็นควรนำเรื่องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาตามมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

/๓. ความเร่งด่วน...

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

โดยที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเกาหลีใต้มีกำหนดการเดินทางเยือนไทย ระหว่างวันที่ ๒๖ - ๒๘ สิงหาคม ๒๕๖๔ และจะเข้าเยี่ยมคารวะนายกรัฐมนตรี และพบหารือรองนายกรัฐมนตรี และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศในวันที่ ๒๗ สิงหาคม ๒๕๖๔ กระทรวงการต่างประเทศจึงขอเสนอ ร่างแถลงข่าวร่วมฯ ต่อที่ประชุมคณะรัฐมนตรีในวันที่ ๒๔ สิงหาคม ๒๕๖๔ เพื่อให้รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศสามารถร่วมรับรองร่างแถลงข่าวร่วมฯ กับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเกาหลีใต้ได้ในวันที่ ๒๗ สิงหาคม ๒๕๖๔ และกระทรวงการต่างประเทศสามารถเผยแพร่เอกสารดังกล่าวต่อ สาธารณชนได้ภายหลังเสร็จสิ้นการหารือ

๔. สารสำคัญ ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

กระทรวงการต่างประเทศและกระทรวงการต่างประเทศเกาหลีใต้ได้ร่วมกันจัดทำร่างแถลงข่าวร่วม การเยือนไทยอย่างเป็นทางการของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเกาหลีใต้ โดยมีสาระสำคัญ ดังนี้

๔.๑ ร่างแถลงข่าวร่วมฯ มีวัตถุประสงค์เพื่อแสดงเจตนารมณ์ร่วมกันระหว่างรองนายกรัฐมนตรี และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศกับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเกาหลีใต้ในการทบทวน และกำหนดทิศทางความสัมพันธ์หุ้นส่วนยุทธศาสตร์ระหว่างไทยกับเกาหลีใต้ในอนาคต โดยจะมอบหมายให้ ปลัดกระทรวงการต่างประเทศของทั้งสองฝ่ายหารือกันในการประชุม Policy Consultation ครั้งที่ ๔ เพื่อร่วมกัน จัดทำร่างแผนปฏิบัติการในการส่งเสริมความสัมพันธ์หุ้นส่วนยุทธศาสตร์ระหว่างกันต่อไป

๔.๒ ร่างแถลงข่าวร่วมฯ มีเนื้อหาระบุถึงประเด็นที่รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการ กระทรวงการต่างประเทศจะหารือกับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเกาหลีใต้ ทั้งในมิติความร่วมมือ ทวิภาคี โดยมุ่งเสริมสร้างหุ้นส่วนในด้านอุตสาหกรรมแห่งอนาคต เศรษฐกิจสีเขียว และสาธารณสุขให้มีผล เป็นรูปธรรมตามผลการหารือทางโทรศัพท์ระหว่างนายกรัฐมนตรีกับนายมุน แช-อิน (Moon Jae-in) ประธานาธิบดีเกาหลีใต้ เมื่อวันที่ ๒๘ พฤษภาคม ๒๕๖๔ มิติความร่วมมือในภูมิภาคและระหว่างประเทศ โดยไทยสนับสนุนบทบาทเชิงสร้างสรรค์ของเกาหลีใต้ในกรอบอนุภูมิภาคและภูมิภาค อาทิ กรอบความร่วมมือ กลุ่มน้ำโขง ความร่วมมือภายใต้ยุทธศาสตร์ความร่วมมือทางเศรษฐกิจอิรวดี - เจ้าพระยา - แม่น้ำโขง (Ayeyawady - Chao Phraya - Mekong Economic Cooperation Strategy: ACMECS) และความร่วมมืออาเซียน - เกาหลีใต้ และการแลกเปลี่ยนข้อคิดเห็นเกี่ยวกับสถานการณ์ในภูมิภาคและระหว่างประเทศ โดยไทยสนับสนุนเกาหลีใต้ ในความพยายามที่จะนำสันติภาพสู่คาบสมุทรเกาหลี ขณะที่เกาหลีใต้สนับสนุนบทบาทของไทยและอาเซียน ในประเด็นสถานการณ์ในเมียนมา

๔.๓ โดยที่ร่างแถลงข่าวร่วมฯ เป็นเอกสารแสดงผลลัพธ์ของการเยือนที่แสดงวิสัยทัศน์ และเจตนารมณ์ร่วมกันระหว่างทั้งสองฝ่ายในการส่งเสริมและยกระดับความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับเกาหลีใต้ ทั้งในกรอบความสัมพันธ์ทวิภาคีและในกรอบระหว่างประเทศในสาขาความร่วมมือด้านต่าง ๆ อาทิ ความมั่นคง การค้าการลงทุน พลังงาน สุขภาพ การศึกษา และวัฒนธรรม และการต่อสู้กับโควิด-๑๙ เป็นต้น โดยไม่มีถ้อยคำ หรือบริบทใดที่มุ่งจะก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ ดังนั้น ร่างแถลงข่าวร่วมฯ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศและไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญฯ

อย่างไรก็ดี โดยที่สาระของร่างแถลงข่าวร่วมฯ เป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่าง ประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย รวมทั้งเกี่ยวข้องกับหลายหน่วยงาน กระทรวงการต่างประเทศจึงขอเสนอร่าง แถลงข่าวร่วมดังกล่าวให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา ตามมาตรา ๔ (๓) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่อง และการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๕. รายงานการวิเคราะห์หรือศึกษาตามกฎหมาย มติคณะรัฐมนตรีหรือคำสั่งใด ๆ

๖. ผลกระทบ

การเยือนไทยอย่างเป็นทางการของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเกาหลีใต้ระหว่างวันที่ ๒๖ - ๒๘ สิงหาคม ๒๕๖๔ จะช่วยกำหนดทิศทางความสัมพันธ์หุ้นส่วนยุทธศาสตร์ระหว่างไทยกับเกาหลีใต้ทั้งในช่วงและภายหลังสถานการณ์การแพร่ระบาดของโควิด-๑๙ ซึ่งจะช่วยเสริมสร้างความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศให้แน่นแฟ้นต่อไป

๗. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา

๘. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กระทรวงการต่างประเทศได้มีหนังสือถึงหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเพื่อพิจารณาให้ข้อคิดเห็นต่อร่างแถลงข่าวร่วมฯ และได้ปรับเนื้อหาของร่างแถลงข่าวร่วมฯ ตามข้อคิดเห็นที่ได้รับจากหน่วยงานต่าง ๆ เพิ่มเติมด้วยแล้ว

๙. ข้อกฎหมายและมติคณะรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้อง

พระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย

๑๐. ข้อเสนอของส่วนราชการ

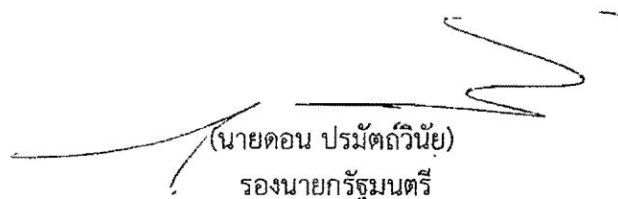
กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๑๐.๑ เห็นชอบร่างแถลงข่าวร่วมการเยือนไทยอย่างเป็นทางการของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเกาหลีใต้ เพื่อให้รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศร่วมรับรองเอกสารในการหารือกับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเกาหลีใต้ในวันที่ ๒๗ สิงหาคม ๒๕๖๔ และกระทรวงการต่างประเทศเผยแพร่เอกสารต่อสาธารณชนภายหลังเสร็จสิ้นการหารือ

๑๐.๒ หากมีการแก้ไขร่างแถลงข่าวร่วมฯ ในส่วนที่มีสาระสำคัญหรือขัดต่อผลประโยชน์ของประเทศไทย ขออนุมัติให้กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาดำเนินการโดยไม่ต้องขอความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีอีก

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายดอน ปรมดีวินัย)
รองนายกรัฐมนตรี

และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๔

โทร. ๐๒ ๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๕๕ (โทรศัพท์ฯ ๐๘๑ ๖๒๗ ๘๘๓๖)

โทรสาร ๐๒ ๖๔๓ ๕๒๐๘

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ wo.otrakul@mfa.mail.go.th